

CONCORSO INTERNAZIONALE DI POESIA E ILLUSTRAZIONE

omaggio a Wisława Szymborska

Tempra Edizioni indice il *Concorso Internazionale di Poesia e Illustrazione omaggio a Wisława Szymborska* per poeti e illustratori. Le opere selezionate saranno pubblicate all'interno di una **antologia bilingue in italiano-polacco**.

In molti conoscono Wisława Szymborska come poetessa e non come illustratrice...

Maria Wisława Anna Szymborska (Kórnik, 2 luglio 1923 – Cracovia, 1^o febbraio 2012) è stata un'illustratrice e poetessa polacca, Premio Nobel per la letteratura nel 1996.

Nel 1931 si trasferì a Cracovia dove visse fino alla morte. Nel 1930 allo scoppio della Seconda Guerra Mondiale, sotto l'occupazione tedesca, continuò gli studi liceali seguendo corsi clandestini fino a diplomarsi nel 1941. Per evitare di essere deportata in Germania come lavoratrice forzata, lavorò come dipendente delle ferrovie. Dal 1943 ebbe inizio la sua carriera di artista: realizzò delle illustrazioni per un libro di testo in inglese e scrisse le prime storie e poesie.

Proprio negli anni '40 del Novecento, un suo primo volume non superò la censura perché non possedeva i requisiti socialisti. Nonostante ciò, Szymborska agli inizi della sua carriera rimase fedele all'ideologia ufficiale della PRL. Aderì anche al Partito Operaio Unificato Polacco, del quale fu membro fino al 1960. Szymborska già prima di uscire dal partito cominciò a instaurare contatti con i dissidenti. Nel 1948 sposò Adam Włodek poeta e scrittore, che pubblicò nello stesso anno la favola per bambini *Mruczek w butach* (Ron-ron con gli stivali) illustrata proprio da Szymborska. I due divorziarono nel 1954.

Le poesie di Szymborska furono inizialmente pubblicate con continuità su vari giornali e periodici, la sua prima raccolta *Dłatego żyjemy* (Per questo viviamo) venne pubblicata molto più tardi, nel 1952, quando la poetessa aveva 29 anni. Il successo letterario arrivò con la terza raccolta poetica, *Wołanie do Yeti* (Appello allo Yeti, 1957).

Dal 1969 fu legata allo scrittore e poeta Kornel Filipowicz fino alla sua scomparsa nel 1990, ma la coppia non si sposò mai.

Relativamente alla poetica di Szymborska, ricordiamo che preferiva usare il verso libero, ricorreva ad un linguaggio semplice, utilizzava espedienti retorici e l'ironia per presentare la vita quotidiana, stupori, coincidenze e ossessioni nonché temi universali capaci di riflettere la condizione dell'individuo e della società.

Devo molto/ a quelli che non amo./ Il sollievo con cui accetto/ che siano più vicini a un altro.// La gioia di non essere io/ il lupo dei loro agnelli.// Mi sento in pace con loro/ e in libertà con loro,/ e questo l'amore non può darlo,/ né riesce a toglierlo. //Non li aspetto/ dalla porta alla finestra./ Paziente/ quasi come un orologio solare,/ capisco/ ciò che l'amore non capisce,/ perdono/ ciò che l'amore non perdonerebbe mai.// Da un incontro a una lettera/ passa non un'eternità,/ ma solo qualche giorno o settimana.// I viaggi con loro vanno sempre bene,/ i concerti sono ascoltati fino in fondo,/ le cattedrali visitate,/ i paesaggi nitidi. // E quando ci separano/ sette monti e fiumi,/ sono monti e fiumi/ che si trovano in ogni atlante.// È merito loro/ se vivo in tre dimensioni,/ in uno spazio non lirico e non retorico,/ con un orizzonte vero, perché mobile.// Loro stessi non sanno/ quanto portano nelle mani vuote.// Non devo loro nulla -/ direbbe l'amore/ su questa questione aperta.

(Wisława Szymborska)

*

Nulla è cambiato./ Il corpo trema, come tremava/ prima e dopo la fondazione di Roma,/ nel ventesimo secolo prima e dopo Cristo,/ le torture c'erano, e ci sono, solo la terra è più piccola/ e qualunque cosa accada, è come dietro la porta.

(Wisława Szymborska)

Ora dalla notte al giorno./ Ora da un fianco all'altro./ Ora per trentenni.// Ora rassettata per il canto dei galli./ Ora in cui la terra ci rinnega./ Ora in cui il vento soffia dalle stelle spente./ Ora del chissà-se-resterà-qualcosa-di-noi.// Ora vuota./ Sorda, vana.// Fondo di ogni altra ora.// Nessuno sta bene alle quattro del mattino./ Se le formiche stanno bene alle quattro del mattino/- le nostre congratulazioni. E che arrivino le cinque,/ se dobbiamo vivere ancora.

(Wisława Szymborska)

REGOLAMENTO

A chi è destinato

1. Possono partecipare concorrenti che abbiano compiuto il diciottesimo anno di età.

Tema

2. Libera analisi sulla condizione della persona sia come individuo che come membro della società.

- Ci si può ispirare alle citazioni di Wisława Szymborska (sopra riportate) per sviluppare il tema, specie per la sezione illustrazione.

Sezioni del Concorso

- A. Poesia inedita a tema** non superiore ai **25 versi**, in versione editabile (esempio file Word);
 - B. Illustrazione personalizzata a tema** ritratto della poetessa e/o caricature e/o lasciarsi ispirare dal tema (punto 2 del bando) in formato A5 (15cmx21cm) da inviare in jpeg o pdf per la stampa. Risoluzione minima 300dpi.
 - Per poesia/illustrazione inedita si intende che non sia mai stata pubblicata in un libro dotato di codice ISBN da altro editore o in self publishing.
 - Pertanto saranno valutate poesie/illustrazioni di cui si detiene la paternità, anche se diffuse precedentemente in rete, inerenti al tema previsto nel bando.
3. I testi devono essere in italiano oppure in polacco. I testi presentati in polacco dovranno essere accompagnati dalla traduzione in italiano.
 4. Ogni concorrente può presentare un numero massimo di 2 poesie.
 5. Ogni concorrente può presentare un numero massimo di 2 illustrazioni.
 6. Ogni concorrente può partecipare ad entrambe le sezioni presentando una sola opera per sezione
 7. Ogni illustrazione dovrà essere dotata di un titolo/didascalia.
 8. L'antologia sarà dotata di regolare codice ISBN e venduta da www.tempraedizioni.com, nei principali store digitali e librerie distribuite da directBook.

Modalità di partecipazione

La partecipazione al concorso è gratuita.

9. Termine iscrizione **28/02/2023 entro e non oltre le ore 23:59.**
10. Le opere dovranno pervenire al seguente indirizzo di posta elettronica tempraedizioni@gmail.com con oggetto **CONCORSO Szymborska – Nome e Cognome autore.**
11. La mail dovrà contenere:
 - **SCHEDA DI PARTECIPAZIONE** compilata integralmente con firma autografa dove richiesto (**pena l'esclusione dal concorso**) che può essere scaricata dal sito www.tempraedizioni.com (menu/ concorsi).

Valutazione

12. Tempra Edizioni valuterà accuratamente le opere pervenute e il cui giudizio sarà insindacabile.

12.1. Se le opere illustrate, a giudizio della giuria, non dovessero risultare conformi ai parametri richiesti, non verranno inserite nella raccolta antologica e potrebbe venire meno la proclamazione del primo classificato per la suddetta motivazione.

Premi:

13. Le opere finaliste per entrambe le sezioni saranno pubblicate in un'antologia bilingue italiano-polacco.

- Izabella Teresa Kostka curerà le traduzioni dell'opera per Tempra Edizioni.

SEZIONE A

- **1° CLASSIFICATO** sarà citato sulla quarta di copertina dell'opera, riceverà una copia omaggio del volume, il diploma di merito e un buono sconto valido solo su www.tempraedizioni.com.
- Tempra Edizioni potrebbe attribuire ai finalisti delle MENZIONI SPECIALI con invio di un buono sconto per acquisti da effettuare esclusivamente su www.tempraedizioni.com o in omaggio l'e-book "Emblema narrativo".

SEZIONE B

- **1° CLASSIFICATO** l'illustrazione vincitrice sarà utilizzata come copertina dell'antologia, l'artista sarà citato nel libro e riceverà una copia omaggio del volume con il diploma di merito, un buono sconto valido solo su www.tempraedizioni.com.
- Tempra Edizioni potrebbe attribuire ai finalisti delle MENZIONI SPECIALI con invio di un buono sconto per acquisti da effettuare esclusivamente su www.tempraedizioni.com o in omaggio l'e-book "Emblema narrativo".

- 14.** I finalisti e i vincitori saranno informati circa l'esito del Concorso tramite e-mail. I risultati saranno resi noti sul sito www.tempraedizioni.com e sui rispettivi canali social Tempra Edizioni (Facebook e Instagram).

Le poesie e le illustrazioni finaliste saranno inserite all'interno dell'antologia bilingue italiano-polacco. I finalisti si impegnano ad acquistare n. 1 di copia del libro ad un prezzo scontato rispetto a quello di copertina facendosi carico delle spese di spedizione, entro i termini indicati da Tempra Edizioni, previa perdita dello status di finalista.

Tempra Edizioni

- 15.** Non corrisponderà compensi agli iscritti al Concorso anche laddove dovessero risultare finalisti e/o vincitori di entrambe le sezioni previste dal bando; e così come non saranno corrisposti oneri inerenti alla vendita del volume.
- 16.** Chiede ai concorrenti l'autorizzazione di pubblicare le opere sia poetiche che illustrate finaliste e/o vincitrici per realizzare una raccolta antologica.
- 17.** I diritti d'autore restano in capo all'autore sia per le opere poetiche che illustrate.
- 18.** Recapita il volume dell'opera senza chiedere un rimborso per la spedizione esclusivamente ai primi classificati di entrambe le sezioni.
- 19.** Chiede l'utilizzo dei dati personali ai soli fini del Concorso, favorendo le azioni di promozione del prodotto culturale attraverso qualsiasi canale di comunicazione.

ALTRE NORME

- 20.** La partecipazione al concorso implica l'accettazione integrale del presente regolamento. La mancanza di una sola delle condizioni che regolano la validità dell'iscrizione determina l'automatica esclusione dal Concorso Artistico Letterario.
- 21.** I candidati saranno responsabili della veridicità delle dichiarazioni sottoscritte nella scheda di partecipazione così come della patrimonialità dell'opera.
- 22.** Con la presente domanda d'iscrizione il candidato accetta il trattamento dei dati personali ai sensi *dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n°196 – "Codice in materia di protezione dei dati personali"* e *dell'art. 13 GDPR 679/16 – "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali"*.